



噢！



中国語

发行 宇都宫市国际交流广场 (UIP)
编辑 NPO 法人宇都宫市国际交流协会(UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
宇都宫市马场大街 4-1-1 宇都宫表参道斯库埃阿 5 楼



目录	第 2 页	确定申报, 关于 110 报警	第 3 页	一起享受江户时代的气氛吧! UCIA 巴士旅行等
	第 4 页	关于友爱广场		



对工作的爸爸妈妈们给予援助!



听说宇都宫市在「双职工(※)家庭易于生儿育女城市排行榜 2018」中, 荣誉被评为全国第一名了!

那可真了不起呀! 具体在哪些方面得到了认可了呢?



①

※父母双方都在工作



本市具备着充实的产前产后支援制度, 还有容易申请保育园等。

那样的话, 我也把孩子托付给保育园, 想外出工作了。



②

求职

【宇都宫妈妈沙龙】

日期	每个月的第 2 个周四 14:00~16:00
地点	市役所 2 楼 儿童家庭课
对象	边育儿, 边想工作的人
内容	工作咨询, 提供招聘信息, 职业心里咨询等。这些咨询服务是由宇都宫站前广场的职业介绍所提供的。
咨询处	儿童家庭课 自立支援组织 (市役所 2 楼 D-11 号窗口) ☎028-632-2386

与「妈妈沙龙」的同一日期, 在市役所 2 楼的「外国人综合咨询」窗口, 可以请葡萄牙语·西班牙语·英语·泰语的咨询员, 帮您做现场翻译。



接受育儿援助

【家庭支援中心】

对象	居住或工作在本市内, 并养育着生后 6 个月到小学 6 年级的子女的人。 (需要会员登录)
支援内容	<ul style="list-style-type: none"> · 保育园, 幼儿园开园之前或放学后帮忙照顾孩子 · 往保育园, 幼儿园的接送 · 当带孩子出门不方便时 (参加结婚典礼或葬礼, 去医院等), 帮忙照顾孩子 * 由住在附近的, 愿意提供帮助的人的登录会员, 帮您照顾孩子。
会员登录·咨询	宇都宫市家庭支援中心 ☎028-616-1571

※有关详情请参考第 4 页。

③



附近没有亲属依靠的对我来说, 家庭支援中心会有很大帮助的。

④

除此之外还有很多支援制度。详情请阅读育儿信息报「にこにこ子育て」或阅览宇都宫市的网站「宇都宫育儿支援导航」(<http://www.miyakosodate.jp/>)。



⑤



所得税

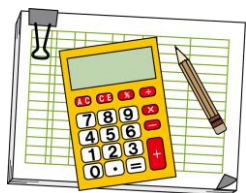
所得税指的是，从1月1日到12月31日为止的年收入中需要扣除的税金。

确定申报

有收入的人，根据一年的收入总额计算其所得税。然后，下一年在税务署进行申报并决定其所得税，之后缴纳税金。对超额缴税的部分还需要进行退还手续。这就是所谓的「确定申报」。

只有工资收入，而且在所属单位已办好年末调整的人就不需要再办理确定申报手续。

但、属于以下情况时需要申请确定申报。



1. 所属工作单位没给办理年末调整
2. 一年期间上班的公司超过两个以上
3. 家庭成员增加
4. 给国外的家属汇款（只限本国的家属没收入）
5. 参加国民健康保险、并晓得从1月到12月为止所付保险金额的人
6. 在医院支付高额医疗费（一年的支付额超过10万日元等）

申请确定申报所需材料

根据申报内容，也许需要其它的材料，因此建议向税务署进行确认。

1. 确定申报单（税务署提供）
2. 能确认收入额的材料（比如源泉徴收票或支付证明书）
3. 身份证（在留卡等）· 个人编号卡或能确认个人编号的材料
4. 印章等

申请确定申报的场所

地点：マロニエプラザ（元今泉6-1-37）

期间：2月18日（周一）～3月15日（周五）

※除了2/24（周日）· 3/3（周日）之外的周六· 周日为休息日

时间：9:00～16:00

咨询处：宇都宫税务署 ☎ 028-621-2151

（因设定自动语音，请先拨「0」）



犯罪·事故时请拨打110报警电话（警察）

发生犯罪·事故等要报警时，请拨打「110」。是24小时免费接通的电话。拨打电话后，请说清楚①内容「发生交通事故了!」「被偷了!」、②时间，地点，附近的标记③造成人员受伤时说明受伤人的情况（警察会叫救护车）、④传达自己的地址，姓名。

※ 用公用电话打电话时①使用绿色的公用电话机时，先拨紧急按钮后再拨「110」②使用灰色的公用电话机时，请拿起话筒直接拨打「110」。

发生交通事故时



- ① 造成人员受伤时请及时进行应急处置。
- ② 报警
- ③ 请记录好对方的车号，驾驶证号，姓名，地址，联系电话，年龄等。
- ④ 拨打电话到汽车保险公司。

※交通事故中即使受了轻度的伤，也必须去医院接受检查。

国际交流沙龙♪



- 🕒 每个月的第四个周六 16:00 ~18:00
- 2月23日 试试做魔术♪
- 3月23日 关于赏花
- ☺ 来自不同国家或地区的人聚在一起,愉快地进行交流的活动♪
- ¥ 免费
- @ 宇都宫市国际交流广场
(马场大街 4-1-1)
- ☎ 028-616-1563

环保节 2019



- 🕒 3月2日(周六)·3日(周日)10:00~15:00
- ☺ ·利用不要的布料等制作布艺小物或体验制作各种作品
- 茂原清洁厂的设施参观会
- 抽选会
- 作品展览等
- ¥ 免费
- @ 宇都宫市环境学习中心
(茂原町 777-1)
- ☎ 028-655-6030

UCIA 巴士旅行! 体验江户时代!



- 🕒 3月10日(周日) 8:00~17:00 *下雪取消
- ☺ ·身在日光,时间却穿梭到日本的江户时代,请尽情享受江户时代的氛围吧♪
- 参加边走边吃旅游团,品尝鬼怒川的美味零食。
- ¥ 一般(日本人·外国人)3,500日元、UCIA会员3,000日元、留学生·实习生·小学生 2,500日元
- *包括旅行保险,车费,江户村的入场费,边走边吃旅游团费用等 ※不含午餐费
- 报名 直接到 UCIA 办公室报名并缴费
- 人数 先到 35 人
- ☎ 宇都宫市国际交流协会 028-616-1870

欣赏星星和音乐的时刻☆ 一天象仪特别节目

- 🕒 2月23日(周六)·24日(周日)
15:00~15:45
- ☺ EXILE 的歌曲中与星星有关的,比如「就像天上的星星」等歌曲的 CD 演奏与天象仪的绝妙配合
- ¥ 成人 210 日元 儿童 100 日元
- 定员 280 名
- @ 栃木县儿童综合科学馆
(西川田町 567)
- ☎ 028-659-5555



珍藏音乐会 in 宇都宫♪

- 🕒 2月24日(周日)
- ☺ 残疾人和一般人共同欣赏的音乐会
- 第1部 10:00~12:00(9:30 开始受理)
纪录片·电影「オハイエ!」
- 第2部 13:30~15:30(13:00 开始受理)
出入自由的小型音乐会
- ¥ 免费
- @ パルティ 栃木男女共同参画中心
(野泽町 4-1)
- ✉ 「珍藏音乐会 in 宇都宫」实行委员会
totteoki.utsunomiya@gmail.com



友爱广场·家庭支援中心



下面介绍有关儿童游乐设施之一的「友爱广场」。
在同一地方，还设有暂时受托照看孩子的设施或家庭支援中心。



室内大型玩具



暂时受托保育设施

友爱广场设在宇都宫市表参道スクエア的6楼。在这里孩子们可以利用大型玩具进行玩耍或参加手工制作教室等。还受托照看出生6个月到小学生为止的儿童。

电话：028-616-1570（暂时受托处电话 028-616-1569）

费用：友爱广场是免费，暂时受托费为1小时800日元（需要前一天的12:00为止打电话预约）

开馆时间：9:00~18:00 休馆日：年末年初（12月29日到1月3日为止）

家庭支援中心 电话：028-616-1571

携带物：可证明身份的证件（在留卡，驾驶证，健康保险证等。详情请咨询。）

要加入会员的本人照片2张（3×2.4cm）

受理时间：9:00~18:00

地址：宇都宫市马场大街4丁目1番1号 宇都宫市表参道スクエア6楼

宇都宫市国际交流广场（UIP）的服务

外国人的综合咨询



		西班牙语 葡萄牙语	中文	泰语	英语
UIP • 028-616-1564	15:00-18:00	周一	周二	周三	周五
		第四个周日（预约制）			
市役所 • 028-632-2834 (开设时间内)	9:00-12:00	周四	第2个周四	—	—
	14:00-17:00	周四	—	第2个周四	第2个周四
行政书士咨询 028-616-1564	15:00-17:00	第三个周一（预约制）			

翻译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人，提供去公共机构的同行以及翻译服务。

- ▶ 周一至周日 8:30~19:00
- ▶ 1次（2个小时）2,000日元
- ▶ 在国际交流广场填写委托书，缴付费用后提交申请

“噢一！”小报同时发行简单易懂的日语·英语·中文·葡萄牙语·泰语·越南语，并在UCIA的网站可以阅览或查阅过去的期刊。

<http://www.ucia.or.jp>

第一页插画提供：白井 百合香、根本 夏生